

# Международная гарантия производителя

## Общие положения

Настоящая международная ограниченная гарантия производителя никоим образом не должна считаться обязательством сверх предусмотренной законом гарантии производителя за качество товаров в соответствии со Швейцарским обязательственным законом (*Obligationenrecht, OR*). Используемый далее по тексту термин «Гарантия» относится к гарантийным правам компании-заказчика в рамках договора купли-продажи. Предусмотренные законом гарантийные права применяются только в том случае и той степени, в какой они прямо или косвенно не ограничены или не исключены в настоящем документе.

## Гарантийное обязательство в отношении оборудования

**При осуществлении операций по покупке все предусмотренные законом гарантийные требования исключаются.** Компания Leica Geosystems AG («Leica Geosystems») гарантирует первоначальному конечному потребителю («Клиент») в соответствии с международной ограниченной гарантией или в той степени, в какой не действует исключение по гарантии, что при нормальной эксплуатации продукция не будет иметь производственного дефекта и дефекта материалов в течение одного (1) года, за исключением (i) продукции DISTO™, гарантийный период на которую составляет два (2) года, и (ii) аккумуляторов, гарантийный период на которые составляет девяносто (90) дней или больше в случае соответствующего продления гарантийного периода компанией Leica Geosystems при условии строгого соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, в частности в случае экстремального/непрерывного использования/эксплуатации. Гарантийный период начинается с подтвержденной даты покупки (или, если это применимо, с даты доставки или даты акта приема-передачи). В рамках настоящей гарантии производителя компания Leica Geosystems эксклюзивно обязуется по выбору и за счет Leica Geosystems заменить или отремонтировать некачественную продукцию либо возместить стоимость покупки, оплаченную за продукцию. На отремонтированную или замененную продукцию и/или ее части компания Leica Geosystems предоставляет гарантию сроком девяносто (90) дней с даты отгрузки или до окончания срока действия изначального гарантийного периода в зависимости от того, какой период дольше. Вся замененная продукция и/или ее части становятся собственностью компании Leica Geosystems. Настоящее гарантийное обязательство не распространяется на продукцию и расходные материалы третьих лиц, например, отражатели, лампы и предохранители. Настоящая гарантия теряет силу, если установка, соединение или эксплуатация продукции осуществляется вместе с оборудованием, не являющимся оригинальным оборудованием, одобренным компанией Leica Geosystems.

## Гарантийное обязательство в отношении программного обеспечения

В отношении «Системного программного обеспечения» (определяемого как операционное программное обеспечение и/или встроенное программно-аппаратное обеспечение, необходимое для ввода в эксплуатацию и эксплуатации оборудования) сфера действия гарантии, предоставляемой компанией Leica Geosystems, определяется гарантийным обязательством в

отношении оборудования. В отношении «Прикладных программ (приложений)» (определяемых как предустановленное или загружаемое встроенное программное обеспечение и/или офисное программное обеспечение либо программное обеспечение на базе персонального компьютера для приложений для определенных продуктов и/или данных) настоящие гарантийные положения категорично не применяются. Для получения информации о сфере действия гарантии в отношении прикладных программ см. соответствующее лицензионное соглашение на программное обеспечение.

## Предъявление требований по гарантии

Клиент должен запросить подтверждение требований по гарантии в течение гарантийного периода у уполномоченного дилера компании Leica Geosystems или, за исключением продукции DISTO™, в сервисном центре, указанном компанией Leica Geosystems. Для этой цели Клиент должен предоставить квитанцию, подтверждающую дату покупки продукции у компании Leica Geosystems или уполномоченного дилера компании Leica Geosystems, вместе с описанием дефекта. Компания Leica Geosystems не обязана предоставлять гарантийное обслуживание продукции или ее частей, полученных ею без подтверждения гарантийных требований. Вся отремонтированная или замененная продукция и/или ее части поставляется Клиенту в течение соответствующего периода. Клиент оплачивает транспортные расходы в связи с доставкой отремонтированной или замененной продукции и/или ее частей. Компания Leica Geosystems не несет ответственности за повреждения в ходе транспортировки. Компания Leica Geosystems по собственному усмотрению определяет место проведения гарантийного обслуживания. В отношении продукции, являющейся частью стационарного оборудования, местом проведения гарантийного обслуживания является место установки, и Клиент обязан возместить компании Leica Geosystems стоимость гарантийного обслуживания, если место установки не является местом первоначальной установки или доставки.

## Эксклюзивность гарантийного обязательства

При наступлении гарантийного случая права Клиента определяются исключительно вышеуказанным гарантийным обязательством. Вышеуказанное гарантийное обязательство является исключительным и заменяет все другие явные или подразумеваемые гарантии, условия и положения, фактические или предусмотренные законом, включая относящиеся к принятому на рынке качеству, пригодности для определенных сфер применения, удовлетворительному качеству и соблюдению прав третьих лиц, любые обязательства в отношении торгового использования, деловых операций и истории эксплуатации, любые обязательства в отношении совместимости программного обеспечения с определенным оборудованием или программным обеспечением, в отношении адекватного использования программного обеспечения с оборудованием Клиента, которое не вызовет каких-либо повреждений оборудования или данных Клиента, а также любые обязательства в отношении непрерывности эксплуатации или безотказности программного обеспечения, и все они категорически и прямо исключаются. Компания Leica Geosystems не несет ответственности, если заявляемый дефект был вызван неправильным

использованием, небрежностью, неправильной установкой, обслуживанием, соединением или эксплуатацией продукции совместно с оборудованием, не являющимся оригинальным оборудованием, одобренным компанией Leica Geosystems, или неудовлетворительным техническим обслуживанием, несоблюдением инструкций по эксплуатации, несанкционированными попытками Клиента или третьего лица открыть, отремонтировать или переделать продукцию, чрезмерными нагрузками или напряжением, естественным износом или другими причинами, которые выходят за рамки предусмотренного использования, или в результате аварии, пожара и/или по другим причинам, за которые компания Leica Geosystems не несет ответственности. Настоящая гарантия не распространяется на физические повреждения или нарушения функционирования продукции в результате использования продукции в сочетании с какими-либо дополнительными или периферийными устройствами, если компания Leica придет к заключению о том, что сама продукция функционировала исправно.

### **Ограничение ответственности**

В РАМКАХ, РАЗРЕШЕННЫХ ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, КОМПАНИЯ LEICA GEOSYSTEMS ИСКЛЮЧАЕТ ЛЮБУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, ОТНОСИТСЯ ЛИ ОНА К ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПО КОНТРАКТУ, КВАЗИКОНТРАКТУ ИЛИ В СВЯЗИ С ДЕЛИКТОМ (ВКЛЮЧАЯ МЕЛКУЮ ИЛИ СРЕДНЮЮ НЕБРЕЖНОСТЬ) ЗА ПРЯМЫЕ, КОСВЕННЫЕ ИЛИ ОСОБЫЕ УБЫТКИ, КОСВЕННЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ, ШТРАФНЫЕ УБЫТКИ, КОММЕРЧЕСКИЕ УБЫТКИ ЛЮБОГО РОДА, ПОТЕРЮ ИНФОРМАЦИИ ИЛИ ДАННЫХ, ЛИБО ДРУГОЙ ФИНАНСОВЫЙ УЩЕРБ, ВОЗНИКШИЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОДАЖИ, УСТАНОВКИ, ОБСЛУЖИВАНИЯ, ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ, ПОТЕРИ ИЛИ ПРЕРЫВАНИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРОДУКЦИИ ИЛИ В СВЯЗИ С НЕЙ, И ОГРАНИЧИВАЕТ СВОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПО СВОЕМУ СОБСТВЕННОМУ УСМОТРЕНИЮ В ОТНОШЕНИИ ЗАМЕНЫ, РЕМОНТА ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЯ СТОИМОСТИ ПОКУПКИ. ЭТО ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРИМЕНЯЕТСЯ ДАЖЕ В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ КОМПАНИЯ LEICA GEOSYSTEMS ИЛИ ЕЕ УПОЛНОМОЧЕННЫЕ ПАРТНЕРЫ ПО СБЫТУ БЫЛИ УВЕДОМЛЕНЫ О ВОЗМОЖНОСТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТАКОГО УЩЕРБА. ЕСЛИ ОДНО ИЗ УКАЗАННЫХ В НЕМ СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ НЕ ВЫПОЛНЯЕТ СВОЕГО НАЗНАЧЕНИЯ, ЭТО НЕ ВЛИЯЕТ НА ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. В НЕКОТОРЫХ ЮРИСДИКЦИЯХ НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ ИЛИ КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ПОЭТОМУ ТАКОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ МОЖЕТ НЕ ИМЕТЬ СИЛЫ. ЕСЛИ В СООТВЕТСТВИИ С ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ПОЛНОЕ ИСКЛЮЧЕНИЕ ИЛИ ПОЛНОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В ОТНОШЕНИИ ТРЕБОВАНИЙ О ВОЗМЕЩЕНИИ УБЫТКОВ, КАК УКАЗАНО ВЫШЕ, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОГРАНИЧИВАЕТСЯ В ТОЙ СТЕПЕНИ, В КАКОЙ ЭТО ДОПУСКАЕТСЯ ЗАКОНОМ. В РАВНОЙ МЕРЕ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ В ОТНОШЕНИИ

ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА ИСКЛЮЧАЕТСЯ В ТОЙ СТЕПЕНИ, В КАКОЙ ЭТО ДОПУСКАЕТСЯ ЗАКОНОМ.

### **Ограничение**

Если суд не допускает полного исключения или ограничения подразумеваемых гарантий или ответственности за косвенные убытки или косвенные повреждения определенной продукции, поставленной потребителям, или ограничения ответственности за телесные повреждения, такие подразумеваемые гарантии и эти виды ответственности ограничиваются сроком действия гарантийного обязательства.

### **Автономность положений**

Если компетентный орган сочтет какое-либо положение настоящей гарантии производителя недействительным, не имеющим юридической или исковой силы, соответствующее положение будет считаться исключенным из настоящей гарантии производителя, в то время как остальные положения настоящей гарантии производителя останутся в полной силе. В таком случае гарантия производителя будет толковаться и при необходимости в нее будут внесены изменения таким образом, чтобы достигнуть или приблизиться к результату, максимально близкому к результату, предусмотренному положением, которое сочли недействительным, не имеющим юридической или исковой силы.

### **Третья сторона-выгодоприобретатель**

Компания Leica Geosystems AG настоящим категорично подтверждает, что настоящая международная ограниченная гарантия также распространяется на дочерние компании Leica Geosystems, включая компанию, у которой Клиент купил продукцию. Таким образом, клиенты имеют право предъявлять такие же требования дочерним компаниям, которые продали им продукцию или услугу, какие они могли бы предъявить компании Leica Geosystems AG. Не ущемляя значения вышеизложенного, такие же права защиты и возражений, которые доступны компании Leica Geosystems AG в рамках настоящей международной ограниченной гарантии, также доступны таким дочерним компаниям.

### **Регулирующее право и юрисдикция**

Настоящая международная ограниченная гарантия регулируется в соответствии с правом Швейцарии, за исключением Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров от 11 апреля 1980 г. Споры подведомственны судам общей юрисдикции по юридическому адресу компании Leica Geosystems AG в Швейцарии. Компания Leica Geosystems также имеет право по собственному усмотрению обратиться в суды общей юрисдикции по месту ведения деятельности/проживания Клиента. Настоящей гарантией производителя компания Leica Geosystems предоставляет Клиенту определенные права. Это не ограничивает предусмотренных законом прав потребителей.

Leica Geosystems AG  
Heinrich-Wild-Straße 201  
CH-9435 Heerbrugg  
(Швейцария)  
www.leica-geosystems.com